

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez
du MAURIER



almost everywhere you look
today...du MAURIER

Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER

Directeur artistique / *Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif / *Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, Spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité / *Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"...Where would you advise me to visit?" he asked.

"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



Le Festival Mondial

La France à l'Expo

The World Festival

France at Expo

présentent / present

LE GRAND BALLET DE L'OPÉRA DE PARIS

Administrateur Général de la Réunion des Théâtres Lyriques Nationaux
General Administrator of the Combined National Lyric Theatres

Monsieur Georges AURIC

Mlle Yvette CHAUVIRÉ	Mlle Claude BESSY	Mlle Claire MOTTE
Mlle Jacqueline RAYET	Mlle Christiane VLASSI	
M. Attilio LABIS	M. Cyril ATANASSOFF	M. Jean-Pierre BONNEFOUS
Mlle Martine PARMAN	Mlle Wilfride PIOLLET	Mlle Noëlla PONTOIS
M. Raoul BARI	M. Lucien DUTHOIT	M. Gilbert MAYER
M. Michel HERRAULT	M. Claude ARIEL	M. Patrick FRANTZ

et les artistes du Corps de Ballet
and the artists of the Corps de Ballet

Directeur Artistique M. Michel DESCOMBEY *Artistic Director*
Chefs d'orchestre MM. Richard BLAREAU et/ and Jacques BAZIRE *Conductors*

Réalisation : Productions Internationales — Albert Sarfati — Paris

Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts, Montréal

25-29.VII.67

PROGRAMME 25-27.VII.67

COPPELIA

ou / or

LA FILLE AUX YEUX D'ÉMAIL / *THE GIRL WITH ENAMEL EYES*

Ballet en trois actes et cinq tableaux de : M. Michel DESCOMBEY
Ballet in three acts and five tableaux by :

d'après : Ch. NUITTER & SAINT-LEON
from :

Musique : Léo DELIBES
Music :

Décors et costumes : M. Pierre CLAYETTE
Sets and costumes :

Chorégraphie et mise en scène : M. Michel DESCOMBEY
Choreography and direction :

Réalisation sonore : M. Fred KIRILOFF
Sound Director :

Éclairages : M. Serge APPRUZESE
Lighting :



ACTE I ACT

Swanilda

Frantz

Coppélius

Le Prince / *The Prince*

Mlle Claude BESSY

M. Cyril ATANASSOFF

M. Lucien DUTHOIT

Le Pâtissier / *The Pastry-cook*

M. Michel HERRAULT

(le 25)

M. Raoul BARI

(le 26)

M. Patrick FRANTZ

(le 27)

Les Amies / *Friends*

Milles Wilfride PIOLLET, Noëlle PONTOIS

Milles BIANCHI, DELAUBIER, GUILLEE, MALLARTE

L'Officier / *The Officer*

M. Claude ARIEL

Les Pimbêches / *Two Women*

Milles HERBIN, OUDART

ACTE II ACT

Les Automates / *Automatons*

Le Clown / *Clown* : M. SCHMUKI

Arlequin : M. GARNIER

Le Chinois / *The Chinese Man* : M. QUARREZ

Coppélius : M. ROSSI

ENTRACTE / *INTERMISSION*

ACTE III ACT

Les Valets Vénitiens / *Venetian Footmen*

MM. Gilbert MAYER, Patrick FRANTZ

MM. BART, ROUSSELLE

Persans à vapeur / *Steam-driven Persians*

MM. Raoul BARI, Michel HERRAULT



Automates à régulateur / Regulated Automaton

Mlle **Wilfride PIOLLET**

Miles DARLAN, OUDART, ZUMBO, GORLIA

Danseuses Montgolfière / Balloon Dancers

Mlle **Noëlla PONTOIS**

Miles BIANCHI, GUILLEE, MALLARTE

Miles DELAUBIER, GARRY, GILARDI, HERBIN, JAVILLAR, MONS,
ANCEVAN, CHOURET, FOLYOT, GOBIN, LEFEBVRE,
DE MIKHNEWITCH, MOINEAU, PALKINA, PEZOU, VAN CO,
VAUSSEMAT, VIALAR

MM. DUSSAIGNE, FRANCHETTI, FRANCK, JODEL, LEBERTRE,
LEFEVRE, MALLARTE, PILETTA, ROUSSELLE, SARELLI, VALDI,
ARRONA, BOUCHER, GARNIER, QUARREZ, ROSSI, SCHMUKI

Chef d'orchestre — M. **Richard BLAREAU** — *Conductor*

RÉSUMÉ

ACTE I

Une petite principauté, quelque part en Europe Centrale. Au lointain, dominant la ville, le château du Prince.

Sur la grande place, ce jour de fête, les hussards défilent, le Prince et sa Cour se mêlent à la foule des jeunes gens réunis pour danser. Parmi eux, un couple de fiancés, Swanilda et un jeune officier des hussards, Frantz. Ce dernier, bien que très amoureux de Swanilda, est attiré par une autre jeune fille, Coppélia, énigmatiquement immobile derrière sa fenêtre. Elle habite une maison qui appartient à un personnage étrange, Coppélius. Un mystère entoure cet homme et ses activités. Seul, le Prince semble l'avoir percé.

La jalousie de Swanilda et la curiosité de Frantz vous emmèneront chez Coppélius et... au 2^e acte.

ACTE II

Coppélius tente de mystifier Frantz en lui faisant croire que son automate Coppélia est sa fille. Mais il est pris à son propre piège, Swanilda ayant, à son insu, remplacé elle-même la poupée. Il pense un instant avoir créé la vie. Il se retrouvera seul avec son rêve envolé, son fol espoir détruit.

ACTE III

Le Prince offre la fête, Coppélius l'anime. Au cours de celle-ci, il apparaît qu'ils ne sont qu'un seul et unique personnage.

Et ce Prince Magicien donnera, à Swanilda et à Frantz, le rêve en cadeau de Noces.

SYNOPSIS

ACT I

The action takes place in an imaginary principality in Central Europe. In the distance, the castle of the Prince can be seen, towering above the town. A fête is going on in the market place as Hussars march past. The Prince and his court join the dancing crowd, among which stand out Swanilda and her fiancé, Frantz, a young Hussar officer. Although Frantz is in love with Swanilda, he feels a sudden attraction for Coppelia, a beautiful maiden who sits strangely still, at her window. Coppelia lives in a house belonging to the mysterious Dr. Coppelius; a strange atmosphere surrounds Dr. Coppelius' activities; the only one who seems to be in on the secret is the Prince. Frantz's curiosity and Swanilda's jealousy lead them into Dr. Coppelius' house, where the second act takes place.

ACT II

Dr. Coppelius tries to convince Frantz that Coppelia, who is really an automaton, is his own daughter. But the magician falls into his own trap; Swanilda has taken the place of Coppelia and Dr. Coppelius fancies, for a fleeting moment, that he has created life. His dream is brutally shattered when the truth is revealed.

ACT III

The Prince is host at a fête which Dr. Coppelius endows with life. In the midst of the celebration, it is discovered that Prince and magician are but one and the same man. He offers a splendid wedding present to Swanilda and Frantz, and the celebrations continue.

PROGRAMME

28.VII Soirée / Evening

29.VII Matinée

DAPHNIS ET CHLOÉ

GRAND PAS CLASSIQUE

Entracte / Intermission

SYMPHONIE CONCERTANTE

Entracte / Intermission

ÉTUDES

29.VII Soirée / Evening

DAPHNIS ET CHLOÉ

LE CYGNE

Entracte / Intermission

SYMPHONIE CONCERTANTE

Entracte / Intermission

ÉTUDES

DAPHNIS ET CHLOÉ

Ballet en un acte et quatre tableaux de : Michel FOKINE
Ballet in one act and four tableaux by:

Musique : **Maurice RAVEL**
Music :

Chorégraphie : **M. George SKIBINE**
Choreography :

Décors et costumes de : **M. Marc CHAGALL**
Sets and costumes by:

Chloé

Mlle **Claude BESSY** (28,29 soirée / evening)

Mlle **Christiane VLASSI** (29, matinée)

Daphnis

M. **Attilio LABIS** (28, 29 matinée)

M. **Jean-Pierre BONNEFOUS** (29, soirée / evening)

Lycéïon : Mlle **Martine PARMAIN**

Dorcon : M. **Michel HERRAULT**

Bryaxis : M. **Claude ARIEL**

Nymphes / *Nymphs* : Mlles Darlan, Garry, Oudart



Femmes / Women

Mlles Zumbo, Anceval, Chouret, Gorlia, Lefèvre, de Mikhnewitch, Moineau, Palkina, Vaussenet, Vialar

Bergères / Shepherdesses

Mlles Delaubier, Gilardi, Guillée, Herbin, Javillard, Mons, Folyot, Gobin, Pezou, Vanco

Bergers / Shepherds

MM. Dussaigne, Jodel, Lebertre, Lefèvre, Mallarte, Sarelli

Bandits

MM. **Gilbert MAYER, Michel HERRAULT**

MM. Bart, Franchetti, Rousselle, Arrona, Boucher, Garnier, Quarrez, Rossi, Schmuki

Le chœur du Festival Mondial sous la direction de
The World Festival chorus under the direction of

Marcel LAURENCELLE

Chef d'orchestre M. **Richard BLAREAU** *Conductor*

GRAND PAS CLASSIQUE

Musique : **AUBER**
Music :

Chorégraphie : **M. GSOVSKY**
Choreography :

Mlle **Yvette CHAUVIRÉ**

M. Cyril ATANASSOFF

Chef d'orchestre **M. Jacques BAZIRE** *Conductor*

LE CYGNE

Musique : **Camille SAINT-SAËNS**
Music :

Chorégraphie : Mlle **Yvette CHAUVIRÉ**
Choreography :

d'après : **Michel FOKINE**
from :

Mlle **Yvette CHAUVIRÉ**

Chef d'orchestre **M. Jacques BAZIRE** *Conductor*

SYMPHONIE CONCERTANTE



SYMPHONIE CONCERTANTE

Ballet de :
Ballet by : M. Michel DESCOMBEY

sur la Petite Symphonie Concertante de : M. Frank MARTIN
to the Petite Symphonie Concertante by :

Décors et costumes :
Sets and costumes : M. Bernard DAYDE

Chorégraphie et mise en scène : M. Michel DESCOMBEY
Choreography and direction :

Décor exécuté par : M. Maurice BRUNET
Sets executed by :

Mlle Jacqueline RAYET
(29, matinée et / *and soirée / evening*)

Mlle Christiane VLASSI
(28)

M. Jean-Pierre BONNEFOUS

Mlles Bianchi, Delaubier, Gilardi, Guillée, Herbin, Javillard, Mallarte, Zumbo, Anceval, Gobin, Gorlia, Lefèvre, Falkina, Pezou, Van Co, Vialar.

MM. Bart, Dussaigne, Franchetti, Franck, Jodel, Lebertre, Lefèvre, Mallarte, Piletta, Rousselle, Sarelli, Valdi, Boucher, Garnier, Rossi, Schmuki

Chef d'orchestre M. Jacques BAZIRE *Conductor*

Une femme seule au milieu d'êtres seuls. Pour fuir leur solitude, tous se cherchent, se groupent. La femme rencontre l'amour. Le couple voit son union menacée par l'univers qui l'entoure et l'homme et la femme retombent dans leur solitude, puis tentent d'y échapper à nouveau en s'étourdissant dans le tourbillon de la vie. Tous réussissent. Seule la femme, prisonnière d'elle-même, demeure face à sa solitude.

A woman, alone among other lonely people, meets a lover. The couple feel that their union is menaced by the universe around them and fall back into their former solitude, trying to escape into the turbulence of life. Everyone succeeds except the woman who, a prisoner of herself, remains to face her solitude.



ÉTUDES

Ballet en un acte de : **M. Harald LANDER**
Ballet in one act by :

Musique : **M. KNUDAGE RIISAGER**
Music :

Adaptation libre d'après les "Études" de : **CZERNY**
Freely adapted from the "Études" by :

Chorégraphie et mise en scène : **M. Harald LANDER**
Choreography and direction :

Mlle **Claire MOTTE**

M. **Attilio LABIS**

M. **Cyril ATANASSOFF**

(29, soirée / evening)

M. **Jean-Pierre BONNEFOUS**

(28, 29, matinée)

Mlles **Wilfride PIOLLET, Noëlla PONTOIS**

M. **Patrick FRANTE**

Mlles Bianchi, Darlan, Garry, Gilardi, Guillée, Herbin, Javillard, Mallarte, Oudart, Anceval, Chouret, Gobin, Gorlia, Lefèvre, de Mikhnewitch, Moineau, Palkina, Pezou, Van Co, Vaussenat, Vialar

MM. Bart, Dussaigne, Franchetti, Lebertre, Mallarte, Piletta, Rousselle, Valdi, Arrona, Boucher, Schmuki

Chef d'orchestre M. **Jacques BAZIRE** *Conductor*

BALLET DE L'OPÉRA DE PARIS

Deux des oeuvres exécutées par le Ballet de l'Opéra de Paris au Festival mondial sont intimement liées à la riche histoire de la troupe.

Il s'agit tout d'abord de "Coppélia", représentée pour la première fois par le Ballet de l'Opéra de Paris le 25 mai 1870, en présence de l'Empereur Napoléon III. Il visitait l'Opéra pour la dernière fois, car la guerre Franco-Prussienne devait éclater en juillet, amenant sa chute et, peu après, sa mort.

En fait, le drame semblait vouloir entourer cette première représentation. Giuseppina Bozzacchi, révélée dans le rôle de Coppélia, fut fêtée par le tout-Paris; elle n'avait que seize ans. Mais elle devait mourir le jour même de son dix-septième anniversaire, minée par les privations de la guerre. François-Edouard Daty, sexagénaire qui, à ses côtés, avait créé le rôle de Coppélius, devait connaître une fin semblable peu de temps après.

"Coppélia", en fait, marquait le zénith d'une période particulièrement brillante dans l'histoire de l'Opéra, pendant laquelle des chefs-d'oeuvre tels que "La Sylphide", "La Fille mal gardée", "Le diable boiteux" et "Giselle" furent créés. Depuis sa fondation en 1669 par décret royal de Louis XIV, l'Opéra fut au monde du ballet et de l'Opéra ce que fut la Comédie Française à celui du théâtre. Mais la guerre de 1870 marqua le début d'une période de déclin qui devait continuer jusque vers la fin des années vingt, quand la présence d'un nouveau Directeur, Rouché, commença à se faire sentir.

La dernière version de "Coppélia" est totalement nouvelle pour la chorégraphie, et Michel Descombey a, par ailleurs, changé la psychologie de certains personnages, en a créé de nouveaux et a réinventé un 3ième Acte.

Le but de l'auteur a été à la fois de retrouver un climat 19ième siècle en même temps que le théâtre du merveilleux, tout en donnant un esprit plus contemporain à la conception générale.

* * *

La deuxième de ces oeuvres, "Etudes", de Czerny, est la transposition scénique des études rigoureuses qu'exige des danseurs la sévère Académie de l'Opéra, depuis les débuts de ceux-ci comme "petits rats" jusqu'au titre tant convoité d'étoile. La chorégraphie est de Monsieur Harald Lander.

* * *

Nijinski créa le rôle de Daphnis quand les Ballets Russes de Diaghilev présentèrent "Daphnis et Chloé" pour la première fois en 1912. Mais, en dépit de la célébrité du danseur et de la troupe, de la brillante chorégraphie de Fokine et de la beauté de la musique de Ravel, le ballet essuya un demi-échec. A l'origine, Diaghilev avait commandé la musique à Ravel, mais une fois celle-ci complétée, le célèbre imprésario était trop pris par la création de "L'Après-midi d'un faune", et "Daphnis et Chloé" se trouva délaissé jusqu'en fin de saison; à ce moment-là, le ballet fut loin de recevoir les attentions qu'il méritait. La version de Fokine fut recréé à l'Opéra en 1921, et il y a eu de nombreuses nouvelles chorégraphies depuis lors.

La présente version par le ballet de l'Opéra est de George Skibine. Décors et costumes sont de Marc Chagall, dont la récente peinture du plafond du Palais Garnier, maison de l'Opéra, était un don à la France, son pays adoptif.

* * *

"La Petite Symphonie Concertante" est du compositeur et pianiste suisse Frank Martin, et assimile tous les éléments de musique moderne (dodécaphonie, atonalité, etc.) qui l'ont influencé au cours de sa vie. Datée de 1945, elle est, selon le compositeur, "une 'conversation' entre trois instruments — le piano, la harpe et le clavecin — accompagnés de deux orchestres à cordes". La chorégraphie de Michel Descombey reflète l'angoisse, la solitude et le tragique de cette oeuvre profondément moderne et d'esprit existentialiste. Le décor de Bernard Daydé fait partie intégrante de la chorégraphie et de l'action dramatique.

BALLET DE L'OPÉRA DE PARIS

Two of the works offered by the Ballet de l'Opéra de Paris at the World Festival occupy important places in the company's exceedingly rich history.

The first is "Coppélia", which the Ballet de l'Opéra premiered in Paris on May 25, 1870, in the presence of Emperor Napoleon III. It was the last time he was to visit the Opéra, for personal and political downfall awaited him as a result of the Franco-Prussian War which broke out in July.

In fact, tragedy seemed to follow that first performance doggedly. Giuseppina Bozzachi, whose portrayal of Coppélia made her the toast of Paris at sixteen, died on her seventeenth birthday as a consequence of the privations she had to endure during the war. The elderly François-Edouard Daty, who created the role of Dr. Coppélius, died in a similar fashion a short time after.

"Coppélia" was the zenith of a particularly brilliant era in the history of the Opéra, when such masterpieces as "La Sylphide", "La Fille mal gardée", "Le Diable boiteux" and "Giselle" were created on its stage. Since its foundation in 1669 by royal decree of Louis XIV, the Opéra was to ballet and opera what the Comédie Française was to theatre. But the 1870 war marked the beginning of a period of decline which continued until the late twenties, when Rouché's appointment as director began to make itself felt.

This latest version of "Coppélia" is entirely new, choreographically, and Michel Descombey also changed the personalities of some of the characters, created others and reinvented a third act. Mr. Descombey's purpose was threefold: to preserve the magic, fairy tale quality as well as the 19th century flavor of the original work, while providing it with a distinct contemporary mood.

* * *

The other page of history which the Opéra displays is a more personal one. Czerny's "Etudes" are a scenic transposition of the rigorous studies which a dancer at the exacting Académie de l'Opéra has to undergo, from his or her beginnings as a 'petit rat' all the way up to the coveted title of 'étoile'.

* * *

Nijinski created the role of Daphnis when "Daphnis and Chloé" was presented for the first time by Diaghilev's Ballets Russes in 1912. But despite the fame of the dancer and the company, the brilliant choreography of Fokine and the beauty of Ravel's score, the ballet was far from a success. Diaghilev had originally commissioned the music from Ravel, but, when it was finished, he was far too absorbed in producing "L'Après-midi d'un faune". "Daphnis and Chloé" was left to the end of the season, when it failed to get the attention it deserved. Fokine's version was revived at the Opéra in 1921, and there have been numerous new choreographies since then.

The present version given by the Ballet de l'Opéra is by George Skibine. Sets and costumes are by Marc Chagall, whose recent painting of the ceiling in the Palais Garnier, home of the Opéra, was a gift to France, his adoptive country.

* * *

The Petite Symphonie Concertante by Swiss composer-pianist Frank Martin, integrates all the elements of modern music which influenced him in the course of his life: twelve-tone systems, atonality, etc. Dating from 1945, it is, according to the composer, "a 'conversation' between three instruments — piano, harp and harpsicord — accompanied by two string orchestras." Michel Descombey's choreography reflects the anguish and loneliness of this moving work, which is profoundly modern and almost existentialist in its concerns. Bernard Daydé's set is an integral part of the choreography and the dramatic action.

La Compagnie voyage par Air France
The company travels by Air France

Salle Wilfrid Pelletier, pianos: Steinway

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

Andis CELMS

Directeur Technique / *Technical Director*

Maj. Arnold CHARBONNEAU

Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*

Raymond CHASLES

Gérant / *House Manager*, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve

Frank COSTI

Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*

Betty CROWE

Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*

Ted DEMETRE

Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*

John DUTTON

Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*

Ann FARRIS

Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*

Julien FORCIER

Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*

Bernard FORTIER

Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*

J. O. FORTIER

Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*

Edward FUGER

Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*

Mark FURNESS

Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*

Maurice GOBEIL

Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*

Yvonne GOUDREAU

Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*

Keith GREEN

Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*

Maureen HENEGHAN

Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*

Lawrence HERTZOG

Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*

Gerald HOLMES

Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*

Thomas HOOKER

Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*

George KWASNAK

Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*

J. Gilles LAFRANCE

Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*

Roland LAROCHE

Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Benoît de MARGERIE

Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*

Pierre MARTELL

Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*

Walter MASSEY

Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*

Col. T. J. E. McCLELLAND

Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*

Jennifer R. McQUEEN

Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*

Raymond MENARD

Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*

Chester MORSS

Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*

Tom NUTT

Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*

Stewart PAUL

Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*

Jacques PELLETIER

Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*

Erik PERTH

Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*

Maurice PHANEUF

Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*

Charlotte POULIN

Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*

Barbara REID

Service de presse / *Press Services*

Charles-P. RENAUD

Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD

Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Jean-Paul RIOPEL

Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*

Denys SAINT-DENIS

Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*

Glenn SPERLING

Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*

Michael TABBITT

Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

John UREN

Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD	Kenneth FRANKEL	Bernard MORIN
Don ACASTER	Denys FRAPPIER	Betty MORRIS
Rae ACKERMAN	Anne GADBOIS	Didi MORTON
Serge ALLAIRE	Huguette GALIPEAU	Janine NADON
Christopher BAKS	Nicole GAUTHIER	Jane NEEDLES
Susan BALDWIN	Michèle GAY	Pierre de NEROME
Marthe BEAUCHESNE	Louise GIRARD	Marcelle OUELLETTE
Judy BERGSTRAND	David GORRING	André OUMET
Normand BISAILLON	Peter GOSLETT	Richard OWEN
Richard BLACKHURST	Marie GUIBERT	Michael PALMER
Marc BLANDFORD	Christian GURNEY	Jacqueline PARADIS
Lucie BOILY	Pat HANLEY	Robert du PARC
Jean-François BONIN	Janet HARPER	Michel PARENT
Raynald BORDELEAU	Peter HAWKINS	Annette PARIS
Mariette BOUCHER	Roger HETU	Robert PATOINE
Louis-Marie BOURNIVAL	Loretta HICKMAN	Jessica PETERS
Carol BRAININ	David HIGNELL	Ellen PIERCE
Shirley BRASS	Gerry HILL	Richard POCHINKO
Philip BRIDGEMAN	Anne-Marie HOLOWATY	André RACICOT
David BRODEUR	Hannah HOROWITZ	Thomas RADFORD
Tatjana-Olga BRUNST	Elisabeth HORTON	Gisèle RAINVILLE
Kaylee CAMPBELL	Carol Ann INGLIS	Monique RENAUD
Marilyn CASSELMAN	Hugh JONES	Gilles de la ROCHELLE
Walter CAVALIERI	Terry LABROSSE	Jill ROSS
Lucille CAZES	Alayn LAMARCHE	Pierre Gil SAINDON
Hilory CHALMERS	Raymonde LAMARCHE	Roger SAMSON
Francine CHALOULT	Theresa LAMER	Rosario SAURIOL
Lionel CHETWYND	Louise LAPLANTE	Josephine SHERIDAN
Micheline CHEVRETTE	Monique LAROSE	Ron SINGER
Lily CHIRSNER	Lois LAWSON	Celine SMITH
Normand CHOQUETTE	Georges LEBEL	Rolande SOUCY
Nicole CLOUTIER	Joseph LECLAIRE	Carolyn STRAUSS
Strena CODY	Gérard LEPINE	David THORNTON
Pierre COLLIN	Colette LETOURNEAU	Anna TROIANO
Gertrude COOKE	John LEWIS	Sandra UNSWORTH
Pierre COTE	Marilyn MacLEAN	Suzanne VERMETTE
Colin CUTTS	Peter MacNEILL	Denise VIENS
Yvan DARVEAU	Susan MANGER	Alice VONCK
Michel DERNUET	Louise-Anne MARCHAND	Donald WALKER
Ian de VOY	Bondfield MARCOUX	Sarah WALKER
Gilles DUCHESNAY	Esther MARTEL	Alan WALLIS
John ELLIS	Paula MARTIN	Sandra WALTON
Jean-Louis FAURE	Gilbert McDONALD	Carole WODDIS
Lyse FONTAINE	Cathy McKEEHAN	Robert YOUNG
José FOREST	Jane MERRICK	Irene ZAGDAJ
	Nathan MILLER	

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.
Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.
The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.
The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.

Le programme est sujet à modification.
This programme is subject to change.

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — Cover design



*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre
comprimée UltraLucent*

*MaxFactor creates the sheer miracle
of UltraLucent Pressed Powder*

CHAPEAU
DE MR. JOHN

ROUGE À LÈVRES: Iridescent Tint of Pink



© 1986 MAX FACTOR & CO

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules
et les imperfections.... A finish so nearly nude
it could be nothing at all, and yet so perfectly
blended that flaws, tiny lines and
imperfections seem to disappear.*

MaxFactor



Y. K. PELLERON 1964 04.26.2